



Экономический и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.3/1999/17  
30 November 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Тридцатая сессия

Нью-Йорк, 1-5 марта 1999 года

Пункт 8 предварительной повестки дня\*

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ КЛАССИФИКАЦИИ

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад подготовлен в ответ на просьбу Статистической комиссии, высказанную на ее двадцать девятой сессии в отношении работы над международными экономическими и социальными классификациями <sup>1/</sup>. В нем дается обзор выполнения рекомендаций Комиссии, касающихся международных статистических классификаций, в период после окончания указанной сессии. В приложении излагаются выводы четвертого совещания Группы экспертов по международным экономическим и социальным классификациям, проведенного 2-4 ноября 1998 года в Нью-Йорке. В пункте 22 перечислены вопросы для обсуждения.

Примечание

<sup>1/</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 4, (E/1997/24), пункт 19.

\* E/CN.3/1999/1.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ХОД ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ .....	1 - 15	3
A. Рекомендации в отношении международных классификаций, вынесенные Статистической комиссией на ее двадцать девятой сессии .....	1	3
B. Работа, проделанная во исполнение просьб Комиссии .....	2 - 15	3
II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РАБОТА, ПРОДЕЛАННАЯ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАТИСТИЧЕСКИХ КЛАССИФИКАЦИЙ ПОСЛЕ ДВАДЦАТИ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ .....	16 - 21	7
A. Классификации расходов по целям .....	16 - 17	7
B. Работа по другим направлениям .....	18 - 21	7
III. ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ .....	22	8

### Приложение

Выводы и рекомендации четвертого совещания Группы экспертов по международным экономическим и социальным классификациям .....	9
---	---

## I. ХОД ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ

### A. Рекомендации в отношении международных классификаций, вынесенные Статистической комиссией на ее двадцать девятой сессии

1. Статистическая комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на своем 483-м заседании 11 февраля 1997 года. Она имела в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о международных экономических и социальных классификациях (E/CN.3/1997/4), доклад Ворбургской группы по статистике услуг о проекте пересмотренного варианта предварительной Классификации основных продуктов (E/CN.3/1997/5) и проект Классификации основных продуктов (часть "Услуги"; разделы 5-9) 1/, и Комиссия:

a) постановила, что Статистический отдел Организации Объединенных Наций должен играть ведущую роль в деле координации экономических и социальных классификаций в целях устранения расхождений и содействия согласованию классификаций;

b) утвердила рекомендацию о переименовании Группы экспертов по промышленным классификациям в Группу экспертов по международным экономическим и социальным классификациям, с тем чтобы отразить решение о рассмотрении международных экономических и социальных классификаций в качестве единой системы классификаций;

c) одобрила разработку модуля по основным принципам внедрения и использования международных классификаций в целях включения в общий кодекс наилучшей практики в системе Организации Объединенных Наций, который должен был быть разработан, распространен и рассмотрен на третьем совещании Группы экспертов по международным экономическим и социальным классификациям в 1997 году;

d) рекомендовала опубликовать пересмотренную Классификацию основных продуктов (КОП) в виде варианта 1.0 2/ при том понимании, что в предисловии к ней пользователи будут предупреждены о планах ее дальнейшего совершенствования. Комиссия также призвала государства-члены приступить к внедрению варианта 1.0 КОП и представлять секретариату предложения относительно его дальнейшего совершенствования;

e) подчеркнула важность обеспечения соответствия части КОП, посвященной товарам, пересмотренным вариантам Согласованной системы описания и кодирования товаров (СС)3/, которые будут приниматься впоследствии, и просила секретариат обратиться к странам за содействием в достижении этой цели;

f) признала необходимость проведения дальнейших консультаций с Ворбургской группой по статистике услуг с целью использовать ее технический опыт при подготовке пересмотренных вариантов в будущем.

### B. Работа, проделанная во исполнение просьб Комиссии

2. Ниже описаны основные направления работы, проделанной в период после двадцать девятой сессии во исполнение просьб Комиссии, изложенных в пункте 1, выше:

### Центральная роль в координации экономических и социальных классификаций

3. Статистический отдел Организации Объединенных Наций в настоящее время служит главным местом регистрации международных статистических классификаций: он ведет реестр международных экономических и социальных классификаций. Реестр позволяет международным учреждениям идентифицировать и регистрировать экономические и социальные классификации, входящие в сферу их компетенции. Статистический отдел Организации Объединенных Наций определил учреждения, отвечающие за те или иные международные экономические и социальные классификации, и официальные контактные пункты. Он призвал такие учреждения пополнить свой технический инструментарий для обмена информацией новым разработанным "Classifications Hotline Newsletter" ("Бюллетень последних новостей о классификациях"), который открыт в информационном киоске сети "WorldWideWeb", посвященном классификациям ([www.un.org/Depts/unsd/class/class1.htm](http://www.un.org/Depts/unsd/class/class1.htm)).

4. Статистический отдел Организации Объединенных Наций обеспечивает линию прямой связи по классификациям, которая имеет выход на электронную почту, телефонную и факсимильную связь и которая продолжает обрабатывать и регистрировать запросы, касающиеся варианта 1.0 КОП и третьего пересмотренного варианта Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности (МСОК, Rev.3) 4/. Функции линии прямой связи по классификациям не ограничиваются ответами на запросы, касающиеся МСОК и КОП; с помощью нее обрабатываются все запросы в отношении экономических и социальных классификаций и формируются общие подходы, принципы и правила, касающиеся использования классификаций. В рамках Регистра базы данных по международным классификациям учитываются проблемы в области интерпретации КОП и МСОК и другие вопросы относительно структуры классификаций, о которых сообщают национальные статистические органы и другие учреждения, а также фиксируются варианты решения этих проблем, предложенные Статистическим отделом Организации Объединенных Наций. Затем важнейшие вопросы, касающиеся интерпретации МСОК и КОП, доводятся до сведения широкого круга пользователей классификаций через информационный киоск сети "WorldWideWeb", посвященный классификациям. Деятельность в рамках Регистра позволила Статистической комиссии выработать более активный подход для выявления связанных с классификациями проблем, требующих широкого обсуждения возможных вариантов их решения.

5. Начиная с 1998 года "Бюллетень последних новостей о классификациях" публикуется в сети "WorldWideWeb" три раза в год ([www.un.org/Depts/unsd/class/class1.htm](http://www.un.org/Depts/unsd/class/class1.htm)). "Бюллетень" обеспечивает доступ к информации о международных экономических и социальных классификациях, материалам совещаний, объявлениям об обновлении и пересмотре классификаций и новых опубликованных материалах в этой области (см. "Бюллетень", №№ 1, 2 и 3), а также объявлениям об интерпретации и решениях, касающихся МСОК и КОП. Как один из инструментов расширения обмена информацией "Бюллетень" обеспечивает также связь с информационными киосками других международных организаций, отвечающих за те или иные классификации, в сети "Интернет".

Расширение сферы деятельности Группы экспертов в целях включения в нее международных экономических и социальных классификаций и рассмотрения их в качестве системы

6. Третье совещание Группы экспертов по международным экономическим и социальным классификациям было проведено в декабре 1997 года в Нью-Йорке. На нем были рассмотрены планы развития и ключевые проблемы учреждений, отвечающих за широкий круг международных экономических и социальных классификаций. Представители международных учреждений охарактеризовали состояние 12 международных классификаций, образующих систему экономических и социальных классификаций и охватывающих самые различные области: образование, туризм, трудовые ресурсы, здравоохранение, использование времени и экономика. Группа экспертов рекомендовала создать сеть для обмена информацией о международных стандартных экономических

и социальных классификациях; составить программу работы, позволяющую международным учреждениям идентифицировать и зарегистрировать все международные стандартные классификации, входящие в сферу их компетенции; и широко распространить такую информацию с помощью новой созданной сети по международным классификациям.

7. Статистический отдел Организации Объединенных Наций подготовил, а участники четвертого совещания Группы экспертов, состоявшегося в ноябре 1998 года, одобрили преамбулу, в которой определяется роль и обязанности учреждений, отвечающих за международные стандартные классификации, и в которой объясняется, что именно означает принадлежность той или иной классификации к системе международных классификаций (см. приложение). Было рекомендовано широко распространить ее текст как в электронной форме через сеть "WorldWideWeb", так и в печатной форме.

8. На основе технического описания, представленного учреждениями в форме ответов на стандартный регистрационный вопросник, Статистический отдел Организации Объединенных Наций подготовил краткие досье на каждую классификацию, входящую в систему международных экономических и социальных классификаций. О проделанной работе было сообщено на четвертом совещании Группы экспертов, участники которого приняли решение распространить эту информацию через информационный киоск Организации Объединенных Наций в сети "WorldWideWeb", посвященной классификациям, с тем чтобы она стала частью более широкого и динамично развивающегося массива данных о классификациях, предлагаемых пользователям во всем мире.

Разработка модуля по основным принципам внедрения и использования международных классификаций в целях включения в общий кодекс наилучшей практики в системе Организации Объединенных Наций

9. На третьем совещании Группы экспертов по международным экономическим и социальным классификациям в 1997 году эксперты просили свести четыре предложения в одно заявление относительно основных принципов, обсуждавшихся в ходе совещания, и подготовить глоссарий стандартной терминологии, необходимость в котором была обусловлена значительными расхождениями в терминологии, выявленными в многочисленных документах, представленных на совещании. Сводный документ и глоссарий были представлены в виде рабочих документов на четвертом совещании Группы экспертов в ноябре 1998 года. Участники совещания пришли к выводу о том, что документ о наилучшей практике является полезным, и рекомендовали его для широкого распространения. Этот документ передан Комиссии для информации в качестве справочного документа.

10. В порядке применения на практике наиболее эффективных методов Группа экспертов приступила к регулярному стратегическому обзору в ходе своих совещаний отдельных международных стандартных классификаций, включенных в систему, что дает возможность на примере каждой отдельной международной классификации опробовать основные принципы наилучшей практики в области разработки, внедрения, пересмотра и использования международных стандартных классификаций. В рамках регулярного стратегического обзора международных стандартных классификаций на четвертом совещании Группы экспертов в ноябре 1998 года был проведен обзор МСОК и производных и смежных классификаций, таких, как Общеотраслевая классификация экономической деятельности в рамках Европейских сообществ и Североамериканская отраслевая система классификации. Этот обзор включал обсуждение нынешнего положения дел в области внедрения МСОК; ее адекватности как международного стандарта; отношения к ней пользователей; и планов ее обновления и пересмотра. Выводы группы экспертов по этому вопросу изложены в приложении.

Публикация варианта 1.0 Классификации основных продуктов, начало ее внедрения государствами-членами и направление секретариату предложений относительно ее дальнейшего совершенствования

11. Вариант 1.0 КОП уже переведен на английский язык 2/, и в настоящее время идет работа над его переводом и изданием на всех других языках Организации Объединенных Наций. КОП обеспечивает рамки для международного сопоставления статистических данных, касающихся всех видов продуктов, а именно товаров и услуг. Особое внимание в новой публикации было уделено углубленной разработке той части классификации, которая касается услуг, включая новый алфавитный указатель, облегчающий классификацию продуктов в форме услуг, и детальные пояснительные примечания, описывающие содержание услуг. Вариант 1.0 КОП может быть также предоставлен в электронной форме в том случае, если соответствующий запрос будет направлен Статистическому отделу Организации Объединенных Наций по линии прямой связи по классификациям (chl@un.org).

12. Стратегии первого этапа внедрения варианта 1.0 КОП и механизмы направления секретариату предложений относительно его дальнейшего совершенствования в ходе процесса внедрения рассматриваются в отдельном докладе, представленном Комиссии (E/CN.3/1999/29).

Обеспечение соответствия части КОП, посвященной товарам, пересмотренным вариантам Согласованной системы описания и кодирования товаров (СС), которые будут приниматься впоследствии, и содействие стран в достижении этой цели

13. При поддержке со стороны подгруппы по КОП Ворбургской группы часть варианта 1.0 КОП, посвященная товарам, была обновлена с учетом варианта Согласованной системы описания и кодирования товаров (СС) 1996 года 5/. Комиссия просила, чтобы КОП регулярно обновлялась для обеспечения ее соответствия новым пересмотренным вариантам СС и чтобы секретариат обращался к странам за содействием в осуществлении этой деятельности. Она будет осуществляться в порядке реализации выводов совещания Группы экспертов, на котором была высказана просьба об управлении входящими в систему классификациями и определении сроков их пересмотра таким образом, чтобы не нарушать согласованность с производными и смежными системами классификаций.

14. Статистическое управление Европейских сообществ (Евростат) также выразило свою озабоченность по поводу необходимости согласования сроков внесения изменений в европейские статистические классификации, такие, как КПВД (классификация продуктов по видам деятельности); КДЕС (классификация экономической деятельности) и ПРОДКОМ (перечень промышленной продукции), с планируемым обновлением и пересмотром СС, МСОК и КОП. Кроме того, в ноябре 1998 года Группа экспертов подчеркнула необходимость согласования сроков обновления и пересмотра международных стандартных классификаций, используемых для статистических целей, в том числе сроков пересмотра и взаимной увязки части КОП, касающейся товаров, и СС.

Проведение дальнейших консультаций с Ворбургской группой по статистике по вопросу о подготовке пересмотренных вариантов Классификации основных продуктов в будущем

15. Секретариат проводил широкие консультации и сотрудничал с подгруппой по КОП Ворбургской группы в вопросах, связанных со статистикой услуг, уделяя при этом особое внимание торговле услугами (см. пункты 19-21, ниже).

## II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РАБОТА, ПРОДЕЛАННАЯ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАТИСТИЧЕСКИХ КЛАССИФИКАЦИЙ ПОСЛЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

### A. Классификации расходов по целям

16. Полный набор классификаций расходов по целям, включая КФОУ, КИПЦ, КЦНКУ и КРПЦ 6/, представлен Статистической комиссии для утверждения на ее тридцатой сессии и последующей публикации. Пересмотр включал реструктуризацию и определение классификаций на основе предыдущих классификаций, а именно Классификации функции органов управления (ST/ESA/STAT/Ser.M/70); Классификации потребительских товаров и услуг СНС 1968 года; Классификации функций частных некоммерческих органов, обслуживающих домашние хозяйства, СНС 1968 года; и проекта Классификации издержек производства по целям (ST/ESA/STAT/83).

17. КФОУ, КИПЦ, КЦНКУ и КРПЦ предназначены в первую очередь для классификации операций, осуществляемых органами управления, домашними хозяйствами, некоммерческими учреждениями, обслуживающими домашние хозяйства (НКУОДХ), и производителями. Между КФОУ, КИПЦ и КЦНКУ существует тесная взаимосвязь. Классификация потребительских расходов НКУОДХ и органов государственного управления в соответствии с КЦНКУ и КФОУ позволяет перевести личные потребительские расходы по этим двум классификациям непосредственно в разделы 13 и 14 КИПЦ.

### B. Работа по другим направлениям

18. Статистический отдел Организации Объединенных Наций и Европейская экономическая комиссия начали работу по согласованию своих товарных номенклатур, используемых для целей сбора статистических данных о промышленном производстве 7/. Предварительные обсуждения по этой теме проведены также с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Евростатом.

19. Что касается торговли услугами, то Статистический отдел Организации Объединенных Наций принял участие в консультациях с конкретной целью обеспечения согласования проекта руководства по статистике международной торговли услугами с пятым изданием "Пособия по платежному балансу" Международного валютного фонда (МВФ); статистикой международной торговли товарами; вариантом 1.0 КОП и СНС 1993 года. В результате указанных консультаций было подготовлено введение к руководству, в котором дан обзор этих стандартов и предпринята попытка их комплексного включения в планы будущей работы в области статистики международной торговли услугами.

20. Кроме того, в настоящее время КОП продолжает дорабатываться, с тем чтобы ее можно было использовать для обработки статистических данных о международной торговле услугами, поскольку она позволяет определить категории в расширенном перечне услуг для целей платежного баланса и установить структуру для тех, кто, возможно, пожелает собирать более подробные данные. Инициаторами работы в этом направлении выступили Статистический отдел Организации Объединенных Наций, МВФ, Статистическое управление Канады и подгруппа по КОП Вурбургской группы, и ее результаты были представлены на одобрение Целевой группе, которая приняла решение об издании платежного баланса (ПБ), доработанного на основе его согласования с КОП, в качестве приложения к руководству. Вопрос о согласовании ПБ с КОП был рассмотрен Комитетом МВФ на его совещании в октябре 1998 года 8/.

21. На протяжении всего 1997 года и части 1998 года Статистический отдел Организации Объединенных Наций и подгруппа по КОП Вурбургской группы активно сотрудничали с Всемирной торговой организацией в области анализа изменений, произошедших в период подготовки варианта 1.0 КОП, и определения их значения для интерпретации торговли различными категориями услуг. Необходимость этого была обусловлена тем, что секретариат бывшего Генерального соглашения по тарифам и торговле использует КОП в качестве источника при составлении соглашений о торговых переговорах в целях выработки Генерального соглашения по торговле услугами (ГАТС) в рамках Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров.

### III. ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

22. Комиссии предлагается высказать свои комментарии относительно а) таких направлений работы, касающихся общих классификаций, как реестр, Регистр базы данных о международных классификациях и "Бюллетень последних новостей о классификациях"; и б) просьбы Группы экспертов о том, чтобы Статистический отдел Организации Объединенных Наций организовал форум для обсуждения проблемы классификаций. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает обсудить, на основе выводов Группы экспертов, рекомендуемые стратегии и мероприятия, направленные на дальнейшее внедрение и адаптацию Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности (МСОК).

#### Примечания

1/ Проект Классификации основных продуктов (часть "Услуги"; разделы 5-9), вариант 1.0 (PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/77 (Version 1.0) и Corr.1).

2/ Статистические документы, серия М, № 77, вариант 1.0 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.XVII.5).

3/ Брюссель, Совет таможенного сотрудничества, 1984 год.

4/ Статистические документы, серия М, № 4, Rev.3 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.90.XVII.11).

5/ Согласованная система описания и кодирования товаров, вариант 1996 года (Брюссель, Всемирная таможенная организация, 1996 год).

6/ Проекты классификаций расходов по целям: Классификация функций органов управления (КФОРУ); Классификация индивидуального потребления по целям (КИПЦ); Классификация целей некоммерческих учреждений, обслуживающих домашние хозяйства (КЦНКУ); и Классификация расходов производителей по целям (КРПЦ) (PROVISIONAL ST/ESA/STAT/SER.M/84).

7/ См. доклад о совещании по вопросу о согласовании товарных номенклатур, используемых ЕЭК, ФАО, Евростатом и Статистическим отделом Организации Объединенных Наций, Женева, 16 и 17 апреля 1998 года.

8/ См. "Руководство по статистике международной торговли услугами: доклад о ходе работы", подготовлено Статистическим департаментом Международного валютного фонда для одиннадцатого совещания Комитета МВФ по статистике платежного баланса, Вашингтон, О.К., 21-23 октября 1998 года (BORCOM98/1/5).



Приложение

**ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ  
ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ КЛАССИФИКАЦИЯМ**

Ход работы

1. Группа экспертов постановила, что стандартными документами для целей определения международной системы классификаций являются: а) преамбула, подготовленная Статистическим отделом Организации Объединенных Наций (см. пункт 7, выше); б) реестр международных экономических и социальных классификаций и отвечающих за них соответствующих учреждений; и с) договоренности между этими учреждениями, определяемые взаимной увязкой классификаций.
2. Группа экспертов одобрила преамбулу к системе международных классификаций и просила принять меры по ее широкому распространению с учетом следующих рекомендаций: а) название системы следует изменить на "международная система экономических и социальных классификаций"; б) следует говорить о "видах" классификаций, а не об их взаимосвязи, которая станет предметом рассмотрения на более позднем этапе; с) следует включить в преамбулу вопрос о регистрации классификаций ввиду его важности; и d) следует привести терминологию документа по наилучшей практике и глоссария в соответствии с текстом преамбулы.
3. Группа экспертов приветствовала прогресс, достигнутый Статистическим отделом Организации Объединенных Наций в его работе над реестром классификаций. На первом этапе были зарегистрированы международные классификации, отвечающие за них учреждения, а также ряд многонациональных и региональных классификаций. Группа экспертов подчеркнула важность процесса регистрации для учреждений, отвечающих за соответствующие классификации. Группа экспертов пришла к выводу, что перечень особенно полезен потому, что он характеризует временные рамки действия классификаций, а именно время документального оформления и сдачи в архив последовательных вариантов каждой классификации, и, тем самым, четко фиксирует этапы их эволюции, и рекомендовала продолжить осуществление анализа такого рода.
4. Группе была представлена схема, которая является попыткой показать взаимосвязи между существующими классификациями и их взаимозависимость. Представленная схема классификаций, хотя и носит ограниченный характер, иллюстрирует то, каким образом отдельные классификации, входящие в систему экономических и социальных классификаций, связаны между собой. В частности, на ней показано то, как изменения в одной классификации могут сказаться на других классификациях системы и как внесение несогласованных изменений может создать трудности для пользователей классификаций.
5. Группа экспертов одобрила сводный документ по наилучшей практике и выразила надежду на то, что он окажется полезным для выполнения следующих двух основных задач: а) он будет служить в качестве устава классификаций, который будет использоваться старшим руководящим составом учреждений при стратегическом планировании работы с классификациями; и б) он будет служить в качестве методологического изложения основополагающих принципов разработки, ведения, обновления, пересмотра и использования классификаций для национальных статистических управлений и статистических подразделений учреждений. С этой целью Группа рекомендовала распространить его проект в виде справочного документа среди членов Статистической комиссии, с тем чтобы они высказали по нему свои дополнительные комментарии. Группа одобрила глоссарий и рекомендовала пересмотреть его с учетом глоссария Системы национальных счетов 1993 года (СНС 1993 года), составляемого в настоящее время Организацией экономического сотрудничества и развития, и более четко ориентировать его на терминологию классификаций.

6. Группа экспертов считает, что, хотя обычные совещания и необходимы, они не могут созываться столь часто, как того требует работа над классификациями, и что поэтому следует предусмотреть механизмы повышения интенсивности контактов в периоды между совещаниями. Группа также придерживается мнения о том, что полезным средством обеспечения более быстрого прогресса в работе в промежутках между обычными совещаниями могли бы служить "виртуальные" или непрерывные совещания, при условии их эффективной координации и организации.

7. Группа экспертов настоятельно призывает Статистический отдел Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об открытии межучрежденческой электронной доски объявлений, предназначенной для того, чтобы служить:

a) местом для непрерывного обсуждения между учреждениями, отвечающими за те или иные классификации, нынешних вариантов интерпретации и правил;

b) средством достижения и закрепления консенсуса как основы для разработки будущих классификаций или дополнений к ним.

8. Поэтому Группа экспертов считает, что Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует предложить своим директивным органам создать дискуссионный форум (доску объявлений), работающий в интерактивном режиме, и сопроводить это предложение:

a) общим описанием роли "главной" доски объявлений;

b) изложением норм и правил, которым надлежит следовать тем, кому будет санкционирован доступ к доске объявлений;

c) широким внедрением в практику - в интересах транспарентности - норм и правил, выработанных в ходе обсуждений с использованием доски объявлений.

9. Группа экспертов приветствовала доклады подгруппы по классификациям Ворбургской группы и Целевой группы по статистике международной торговли услугами и просила продолжать представлять такие доклады. Группа экспертов с удовлетворением отметила процесс детализации категорий в классификации услуг для целей платежного баланса благодаря использованию варианта 1.0 Классификации основных продуктов. Участники выразили мнение о том, что такая работа важна для объединения статистики внутреннего производства и международной торговли, особенно в сфере услуг. Эксперты подчеркнули необходимость обеспечения постоянного диалога между учреждениями, отвечающими за те или иные классификации, и пользователями различных классификаций и нормативных статистических документов.

Пересмотр Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности

10. Эксперты подтвердили настоятельную необходимость того, чтобы учреждения, отвечающие за Международную стандартную отраслевую классификацию всех видов экономической деятельности (МСОК), продолжали оказывать поддержку процессу внедрения пересмотренного варианта 3 МСОК, по крайней мере до того момента, когда не будут обеспечены удовлетворительные масштабы принятия этой классификации на региональном и национальном уровнях.

11. Эксперты заявили Статистическому отделу Организации Объединенных Наций о том, что для повышения качества пересмотренного варианта 3 МСОК и расширения доступа к нему следовало бы принять следующие конкретные меры:

- a) составить алфавитные указатели к пересмотренному варианту 3 МСОК на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;
- b) пересмотреть введение, с тем чтобы отразить в нем недавно принятые стандарты, такие, как СНС 1993 года;
- c) внести уточнения в пояснительные примечания, с тем чтобы исправить ошибки и устранить неточности;
- d) распространить серию дополнений/добавлений к пересмотренному варианту 3 МСОК с целью сохранить актуальность МСОК в условиях происходящих изменений;
- e) продолжать вести архив документации Регистра классификаций Статистического отдела Организации Объединенных Наций в целях выявления проблем и выработки рекомендаций относительно улучшения МСОК;
- f) развивать и детализировать правила применения МСОК.

12. Эксперты настоятельно призвали Статистический отдел Организации Объединенных Наций распространять, когда это необходимо и целесообразно, документы, являющиеся следствием принятия вышеуказанных мер, на тех языках, на которых опубликована МСОК.

13. Эксперты выразили мнение о том, что при пересмотре МСОК следует руководствоваться следующими фактами и соображениями:

- a) МСОК входит в систему взаимосвязанных классификаций;
- b) степень интеграции пересмотренного варианта 3 МСОК в национальные статистические программы, как об этом свидетельствуют инициативы по разработке или пересмотру национальных классификаций с использованием в качестве образца пересмотренного варианта 3 МСОК;
- c) то, в какой степени национальные статистические данные, представляемые региональным и международным учреждениям, соответствуют категориям в пересмотренном варианте 3 МСОК;
- d) пересмотренный вариант 3 МСОК пока не достиг пикового этапа в своем "жизненном цикле";
- e) технические и коммерческие организации создали новые возможности, которые надлежит отразить в рамках МСОК;
- f) польза внесения любых изменений в классификацию должна быть соразмерна связанным с этим затратам;
- g) затраты на внедрение новых вариантов классификации чрезвычайно возросли;

h) пересмотр должен обеспечивать баланс между необходимостью отразить изменения в видах экономической деятельности и необходимостью сохранить непрерывность временных рядов;

i) следует сохранить степень детализации нынешнего варианта МСОК.

14. Группа экспертов твердо убеждена в следующем: наличие системы классификаций означает, что пересмотр любой из входящих в нее классификаций должен быть организован и проведен в такие сроки, чтобы не причинить ущерба производным и смежным системам. Например, в случае запланированного пересмотра Согласованной системы (СС) в 2007 году не следовало бы непосредственно перед этим осуществлять пересмотр МСОК.

15. С учетом итогов обсуждения наилучшей практики и факторов, перечисленных в пункте 11 приложения, выше, Группа экспертов постановила не приступать к разработке четвертого пересмотренного варианта МСОК до 2007 года. В то же время Группа экспертов пришла к выводу о том, что подготовительную работу к такому пересмотру следует начать немедленно. Указанный важнейший пересмотр будет включать исследование использования МСОК в аналитических целях и совершенствование существующей МСОК на основе принятия мер, подобных тем, которые перечислены в пункте 11 приложения, выше.

16. Сознавая важность подготовки кадров, Группа настоятельно призвала Статистический отдел Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия в этой области и обеспечить как можно больший охват.

17. В этой связи Группа экспертов отметила, что подготовка кадров для целей внедрения СНС 1993 года может служить подходящим средством организации системы обучения наилучшей практики внедрения и использования классификаций.

18. Группа экспертов заявила, что пересмотр МСОК невозможен без тесного сотрудничества с другими статистическими учреждениями, международными, региональными и национальными, и настоятельно призвала Статистический отдел Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для обеспечения такого сотрудничества.

-----